

COLLECTION MUSICALE EN FORMAT NUMÉRIQUE
POLYPHONIES VOCALES DE LA RENAISSANCE

Anthoine de Bertrand (1540?-1581?)

Cet œil besson dont, goulu, je me pais

à quatre voix



Nomenclature :

 *Superius*

 *Contra*

 *Tenor*

 *Bassus*

Source :

Premier livre des Amours de Pierre de Ronsard
mis en musique à IIII. parties... -
Adrian le Roy & Robert Ballard (Paris) 1578.

Cet œil besson dont, goulou, je me pais,
Qui fait rocher celuy qui s'en aproche,
Ore d'un ris, or' d'un regard farouche
Nourrit mon cœur en querelle et en pais
Par vous, bel œil, en souffrant je me tais :
Mais aussi tost que la douleur me touche,
Toy, belle, sainte et angelique bouche,
De tes douceurs revivre tu me fais.
Bouche, pourquoy me vien tu secourir,
Quand ce bel œil me force de mourir ?
Pourquoy veux tu que vif je redevienne ?
Las ! bouche, las ! je revis en langueur,
Pour plus de soin, afin que le soin vienne,
Plus longuement se paistre de mon cœur.

Pierre de Ronsard

Superius

Cet œil bes - son dont, gou - - - lu, je — me

Contra

Cet œil bes - son dont, gou - lu, je me pais, Qui fait

Tenor

8 Cet œil bes - son dont, gou - lu, je me pais, dont, gou - lu, je me

Bassus

8 Cet œil bes - son dont, gou - lu, je me pais, Qui

8

The musical score consists of four staves, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are in French and are distributed across the staves. The first staff begins with a measure rest, followed by the lyrics 'pais, Qui fait ro-cher ce - luy, Qui fait ro - cher ____ ce - luy qui s'en a - pro -'. The second staff continues with 'ro - cher ce - luy, Qui fait ro - cher ce - luy qui s'en ____ a - pro -'. The third staff begins with a measure rest, followed by 'pais, Qui fait ro - cher ce - luy qui s'en a - pro - che, ce - luy qui'. The fourth staff begins with a measure rest, followed by 'fait ro - cher ____ ce - luy qui s'en a - pro - che, Qui fait ro - cher ce -'. The lyrics are written below the notes, with some words spanning across measures and some measures containing only rests.

8

pais, Qui fait ro-cher ce - luy, Qui fait ro - cher ____ ce - luy qui s'en a - pro -

ro - cher ce - luy, Qui fait ro - cher ce - luy qui s'en ____ a - pro -

8

pais, Qui fait ro - cher ce - luy qui s'en a - pro - che, ce - luy qui

8

fait ro - cher ____ ce - luy qui s'en a - pro - che, Qui fait ro - cher ce -

14

che, O - re d'un ris, _____ or' d'un re - gard fa - rou - che _____

che, O - re d'un ris, _____ o - re d'un ris, _____ or' d'un re - gard fa - rou -

8 s'en a - pro - che, O - re d'un ris, _____ or' d'un re - gard fa - rou -

8 luy qui s'en a - pro - che, O - re d'un ris, _____ or' d'un re - gard _____ fa - rou -

20

The image shows a musical score for four voices, likely a choir or quartet. It consists of four staves, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are in French and are written below each staff. The first staff begins with a measure rest, followed by the lyrics 'Nour - rit mon cœur, Nour - rit mon cœur en que - relle et en pais Par vous, bel'. The second staff begins with the lyrics 'che Nour - rit mon cœur, Nour-rit mon cœur en que - relle et en pais. Par'. The third staff begins with the lyrics 'che Nour - rit mon cœur, Nour - rit mon cœur en que-relle et en pais. Par vous, bel'. The fourth staff begins with the lyrics 'che Nour - rit mon cœur, Nour - rit mon cœur en que - relle et en pais. Par'. The music is written in a simple, clear style, with notes and rests clearly visible. The lyrics are written in a standard serif font, with hyphens used to indicate syllables across measures.

Nour - rit mon cœur, Nour - rit mon cœur en que - relle et en pais Par vous, bel

che Nour - rit mon cœur, Nour-rit mon cœur en que - relle et en pais. Par

che Nour - rit mon cœur, Nour - rit mon cœur en que-relle et en pais. Par vous, bel

che Nour - rit mon cœur, Nour - rit mon cœur en que - relle et en pais. Par

27

œil, en sou - frant je me tais, en sou - frant je me tais: Mais aus - si tost que

vous, bel œil, en sou - frant je me tais: Mais aus - si tost que la dou-leur,

œil, en sou - frant je me tais, en souf - frant je me tais: Mais aus -

vous, bel œil, en sou - frant je me tais: Mais aus - si tost — que la dou -

Detailed description: This is a musical score for four voices, likely a choir or quartet. It consists of four staves, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music is written in a common time signature (C). The lyrics are in French and are written below each staff. The first staff begins with a measure rest followed by a half note. The second staff begins with a half note. The third staff begins with a measure rest followed by a half note. The fourth staff begins with a half note. The lyrics are: 'œil, en sou - frant je me tais, en sou - frant je me tais: Mais aus - si tost que' (Staff 1), 'vous, bel œil, en sou - frant je me tais: Mais aus - si tost que la dou-leur,' (Staff 2), 'œil, en sou - frant je me tais, en souf - frant je me tais: Mais aus -' (Staff 3), and 'vous, bel œil, en sou - frant je me tais: Mais aus - si tost — que la dou -' (Staff 4). The lyrics are written in a simple, sans-serif font. The music is written in a standard musical notation with notes, rests, and bar lines. The staves are connected by a brace on the left side.

34

la dou-leur, Mais aus - si tost que la dou - leur me tou - che, Toy, bel - le, sain-te

Mais aus - si tost que la dou - leur me tou - che, Toy, bel - le,

si tost que la dou-leur me tou - che, que la dou - leur me tou - che,

leur me tou - che, Mais aus - si tost que la dou-leur me tou - che,

Detailed description: This is a musical score for four voices, likely a choir or quartet. It consists of four staves, each with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The music is written in a common time signature (C). The lyrics are in French and are written below each staff. The first staff begins with a measure rest and the number 34. The lyrics are: 'la dou-leur, Mais aus - si tost que la dou - leur me tou - che, Toy, bel - le, sain-te'. The second staff continues the lyrics: 'Mais aus - si tost que la dou - leur me tou - che, Toy, bel - le,'. The third staff continues: 'si tost que la dou-leur me tou - che, que la dou - leur me tou - che,'. The fourth staff continues: 'leur me tou - che, Mais aus - si tost que la dou-leur me tou - che,'. The music features various note values including quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests and ties.

40

et an - ge - li - que bou - che, De tes dou - ceurs,

sain - te, Toy, bel - le, sainte, et an - ge - li - que bou - che, De tes dou - ceurs,

Toy, bel - le, sainte - - et an - ge - li - que bou - che, De tes dou -

Toy, bel - le, sainte et an - ge - li - que bou - che, De tes dou - ceurs,

Detailed description: This is a musical score for four voices, likely SATB. The music is written on four staves, each with a treble clef. The lyrics are in French. The first staff begins with a measure rest followed by 'et an - ge - li - que bou - che,' with a long horizontal line indicating a sustained note. The second staff continues with 'sain - te, Toy, bel - le, sainte, et an - ge - li - que bou - che, De tes dou - ceurs,'. The third staff starts with a measure rest, then 'Toy, bel - le, sainte - - et an - ge - li - que bou - che, De tes dou -'. The fourth staff begins with an octave sign (8) and continues with 'Toy, bel - le, sainte et an - ge - li - que bou - che, De tes dou - ceurs,'. The music features various note values including quarter, eighth, and half notes, as well as rests and ties.

46

The musical score consists of four staves, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are in French and are written below the notes. The first staff begins with a measure rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The second staff begins with a quarter rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The third staff begins with a quarter rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The fourth staff begins with a quarter rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The lyrics are: "De tes dou - ceurs re - vi - vre tu me fais. Bou - che, pour - quoy, Bou - che, pour -", "De tes dou - ceurs re - vi-vre du me fais. Bou - che, pour - quoy, Bou - - -", "ceurs, De tes dou-ceurs re - vi-vre tu me fais. Bou - che, pour - quoy, Bou - che pour - quoy, Bou-che pour -", "De tes dou - ceurs re - vi-vre tu me fais. Bou - che, pour - quoy, Bou-che, pour -".

De tes dou - ceurs re - vi - vre tu me fais. Bou - che, pour - quoy, Bou - che, pour -

De tes dou - ceurs re - vi-vre du me fais. Bou - che, pour - quoy, Bou - - -

ceurs, De tes dou-ceurs re - vi-vre tu me fais. Bou - che, pour - quoy, Bou - che pour - quoy, Bou-che pour -

De tes dou - ceurs re - vi-vre tu me fais. Bou - che, pour - quoy, Bou-che, pour -

54

quoy me vien tu se-cou - rir, Quand ce bel œil

che, pour - quoy me vien tu se-cou - rir, Quand ce bel œil, Quand ce bel

- - - moy me vien tu se-cou - rir, _____ Quand ce bel œil, Quand ce bel _____

quoy me vien tu se - cou - rir, Quand _____ ce bel œil, Quand ce bel œil me

Detailed description: This is a musical score for four voices, likely a choir or quartet. It consists of four staves, each with a treble clef. The first staff begins with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics are in French. The second staff continues the melody. The third staff has a '8' below the first measure, indicating an octave. The fourth staff also has an '8' below the first measure. The lyrics are: 'quoy me vien tu se-cou - rir, Quand ce bel œil' (first staff), 'che, pour - quoy me vien tu se-cou - rir, Quand ce bel œil, Quand ce bel' (second staff), '- - - moy me vien tu se-cou - rir, _____ Quand ce bel œil, Quand ce bel _____' (third staff), and 'quoy me vien tu se - cou - rir, Quand _____ ce bel œil, Quand ce bel œil me' (fourth staff). The music features various note values including half notes, quarter notes, and eighth notes, with some measures containing rests or melisma lines.

61

The musical score consists of four staves, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are in French and are aligned with the notes on each staff. The first staff begins with a measure rest marked '61'. The lyrics for the four parts are as follows:

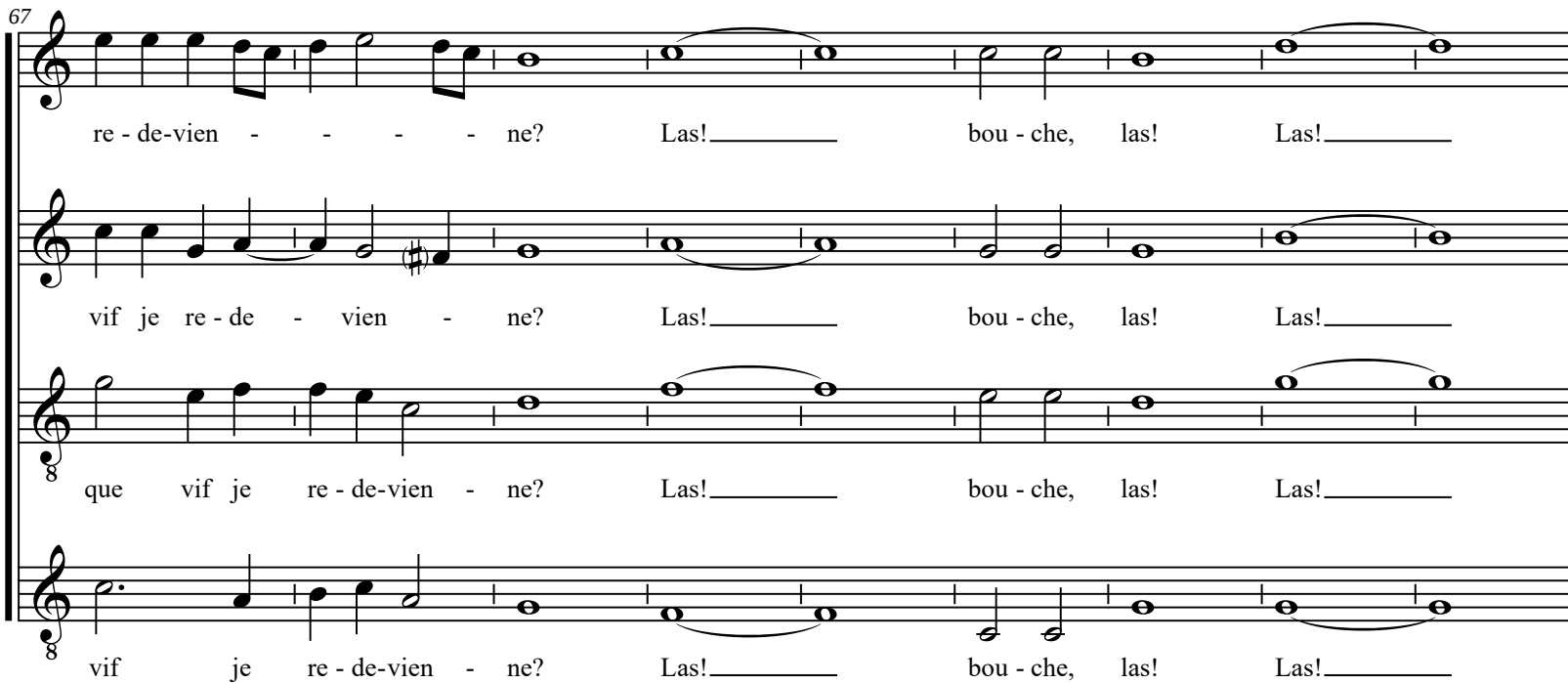
me for - ce de mou - rir? Pour-quoy veux tu, Pour - quoy veux tu que vif je

œil me for - ce de mou - rir? Pour - quoy veux tu, Pour-quoy veux tu que

œil me for-ce de mou - rir? _____ Pour-quoy veux tu, Pour - quoy veux tu

for - ce de mou - - rir? Pour - quoy veux tu, Pour-quoy veux tu que

67



re - de-vien - - - ne? Las! _____ bou - che, las! Las! _____

vif je re - de - vien - ne? Las! _____ bou - che, las! Las! _____

que vif je re - de-vien - ne? Las! _____ bou - che, las! Las! _____

vif je re - de-vien - ne? Las! _____ bou - che, las! Las! _____

76

bou - che, las! je re - vis en lan - - - - - gueur,

bou - che, las! je re - vis en lan - - - - - gueur, Pour plus de

bou - che, las! je re - vis en lan - - - - - gueur, Pour plus

bou - che, las! je re - vis en lan - - - - - gueur, Pour

85

Four-part vocal setting in G major, 4/4 time. The score consists of four staves, each with a treble clef. The lyrics are in French and are repeated across the staves. The first staff has a long horizontal line under the first measure. The second staff has a long horizontal line under the first measure. The third staff has an '8' below the first measure. The fourth staff has an '8' below the first measure.

a - fin que le soin vien - - - ne, a - fin que
soin, Pour plus de soin, a - fin que le soin vien - ne, a -
de soin, a - fin que le soin vien - ne, a - fin que le soin vien - ne,
plus de soin, a - fin que le soin vien - ne, a - fin que le soin vien - ne,

92

le soin vien - ne, a - fin que le soin vien - ne Plus

fin que le soin vien - - - ne, a - fin que le soin vien - ne

a - fin que le soin vien - ene Plus lon - gue-ment

a - fin que le soin vien - ne Plus lon - gue-ment se

Detailed description: This is a musical score for four voices, likely SATB. It consists of four staves, each with a treble clef. The lyrics are in French. The first staff has a measure rest at the beginning. The second staff has a measure rest at the end. The third and fourth staves have measure rests at the beginning. The lyrics are: 'le soin vien - ne, a - fin que le soin vien - ne Plus' (first staff), 'fin que le soin vien - - - ne, a - fin que le soin vien - ne' (second staff), 'a - fin que le soin vien - ene Plus lon - gue-ment' (third staff), and 'a - fin que le soin vien - ne Plus lon - gue-ment se' (fourth staff). The page number 92 is in the top left corner.

98

lon - gue - ment _____ se pais - tre de mon cœur, Plus lon - gue - ment _____

Plus lon - gue - ment se pais - tre de mon cœur,

8 se pais - tre de mon cœur, _____ Plus lon - gue - ment se pais - tre de mon cœur,

8 pais - tre de mon cœur, Plus lon - gue - ment _____ se pais - tre de mon cœur, Plus

Detailed description: This is a musical score for four voices, likely SATB. It consists of four staves, each with a treble clef. The lyrics are in French. The first staff begins with a measure rest and a fermata. The second staff also begins with a measure rest and a fermata. The third staff has an octave sign (8) at the beginning. The fourth staff also has an octave sign (8) at the beginning. The lyrics are: 'lon - gue - ment _____ se pais - tre de mon cœur, Plus lon - gue - ment _____' (Staff 1), 'Plus lon - gue - ment se pais - tre de mon cœur,' (Staff 2), '8 se pais - tre de mon cœur, _____ Plus lon - gue - ment se pais - tre de mon cœur,' (Staff 3), and '8 pais - tre de mon cœur, Plus lon - gue - ment _____ se pais - tre de mon cœur, Plus' (Staff 4). The music features various note values including half notes, quarter notes, and eighth notes, with some measures containing rests and fermatas.

104

— se pais - tre de mon cœur, Plus lon - gue - ment — de pais - tre de mon cœur,

Plus lon - gue - ment se pais - tre de mon cœur, Plus lon - gue - ment se pais - tre de

Plus lon - gue - ment se pais - tre de mon cœur, Plus lon - gue - ment se pais - tre

lon - gue - ment — se pais - tre — de mon cœur, Plus

Detailed description: This is a musical score for four voices, likely SATB, with French lyrics. The score is written on four staves, each with a treble clef. The lyrics are: '— se pais - tre de mon cœur, Plus lon - gue - ment — de pais - tre de mon cœur, Plus lon - gue - ment se pais - tre de mon cœur, Plus lon - gue - ment se pais - tre de mon cœur, Plus lon - gue - ment se pais - tre de mon cœur, Plus lon - gue - ment se pais - tre de mon cœur, Plus lon - gue - ment se pais - tre de mon cœur, Plus'. The music features various note values including quarter, eighth, and half notes, as well as rests. There are some accidentals, specifically a sharp sign on the final note of the fourth staff. The page number '104' is written above the first staff.

110

Plus lon - gue - ment se pais - tre de mon cœur, de mon _____ cœur.

mon cœur, Plus lon - gue-ment se pais - tre de mon cœur. _____

8 de mon cœur, Plus lon - gue-ment se pais - tre de mon cœur.

8 lon - gue - ment _____ se pais - tre de mon cœur, de mon cœur.

Detailed description: This is a musical score for four voices, likely SATB. It consists of four staves, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are in French. The first staff begins with a measure rest of 8. The second staff begins with a measure rest of 8. The third staff begins with a measure rest of 8. The fourth staff begins with a measure rest of 8. The lyrics are: 'Plus lon - gue - ment se pais - tre de mon cœur, de mon _____ cœur.' for the first voice; 'mon cœur, Plus lon - gue-ment se pais - tre de mon cœur. _____' for the second voice; '8 de mon cœur, Plus lon - gue-ment se pais - tre de mon cœur.' for the third voice; and '8 lon - gue - ment _____ se pais - tre de mon cœur, de mon cœur.' for the fourth voice. The music features various note values including quarter, eighth, and half notes, as well as rests and a final double bar line.